

СЮДА ИДЁТ КОТ! HERE COMES THE CAT!

ВЛАДИМИР ВАГИН
VLADIMIR VAGIN

FRANK ASCH

ФРЭНК ЭШ



HERE COMES THE CAT! / СЮДА ИДЕТ КОТ!

FRANK ASCH

VLADIMIR VAGIN

ФРЭНК ЭШ

ВЛАДИМИР ВАГИН

«МАЛЫШ» МОСКВА 1989



ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА
Владимир Вагин, Фрэнк Эш
СЮДА ИДЁТ КОТ
Художники В. Вагин, Ф. Эш
ИБ № 2812

Редактор П. Федоренко. Художественный редактор М. Салтыков
Технический редактор О. Кистерская. Корректор Н. Шадриша

Сдано в набор 03.01.89. Подписано в печать 06.03.89. Формат 84×84/16. Бумага офс. № 1. Гарни-
тура Баскервиль. Печать офсет. Усл. печ. л. 2,6. Усл. кр.-отт. 13,6. Уч.-изд. л. 2,89. Тираж
28 000 экз. Изд. № 1821. Заказ № 1204. Цена 70 коп. Издательство «Малыш», 121352, Москва,
Давыдовская ул., 5.

Ордена Трудового Красного Знамени ПО «Детская книга» Рославнополиграфпрома Государствен-
ного комитета РСФСР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 127018, Москва,
Суворовский вал, 49.

В $\frac{4803000000-149}{M102(03)-89}$ без объявл.

© Ф. Эш, В. Вагин, 1989.

С разрешения издательства «Схоластик» США



Встречайте книгу
СЮДА ИДЁТ КОТ!
и произносите по-английски
ХИА КАМЗ ЭКЭТ!

Моей дочери
НАСТЕ
ВЛАДИМИР ВАГИН

Моему сыну
ДЕВИНУ
ФРЭНК ЭШ





HERE COMES THE CAT!
СЮДА ИДЕТ КОТ!

квак!
кря!



GOOD DAY!
ДОБРЫЙ
ДЕНЬ!

HELLO!
ПРИВЕТ!

СЮДА ИДЕТ КОТ!
HERE COMES THE CAT!





HERE COMES THE CAT!

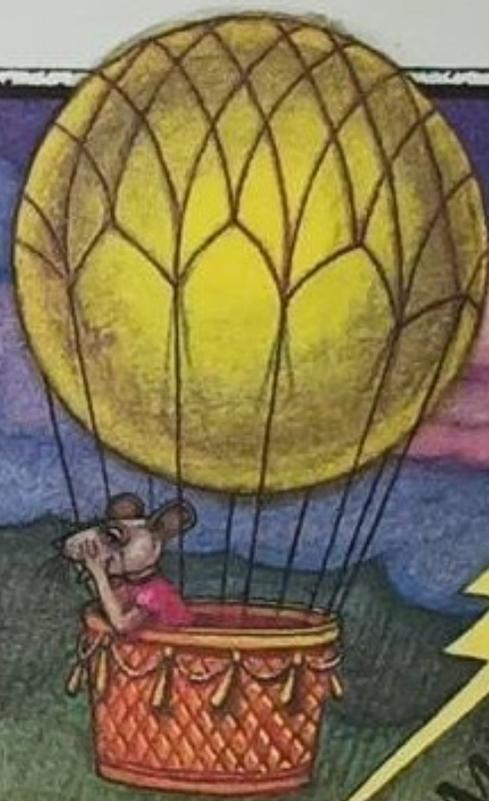
СЮДА ИДЁТ КОТ!





HERE COMES THE CAT!

СЮДА ИДЕТ
КОТ!



BOOM! БУМ!







БУМ!

BOOM!

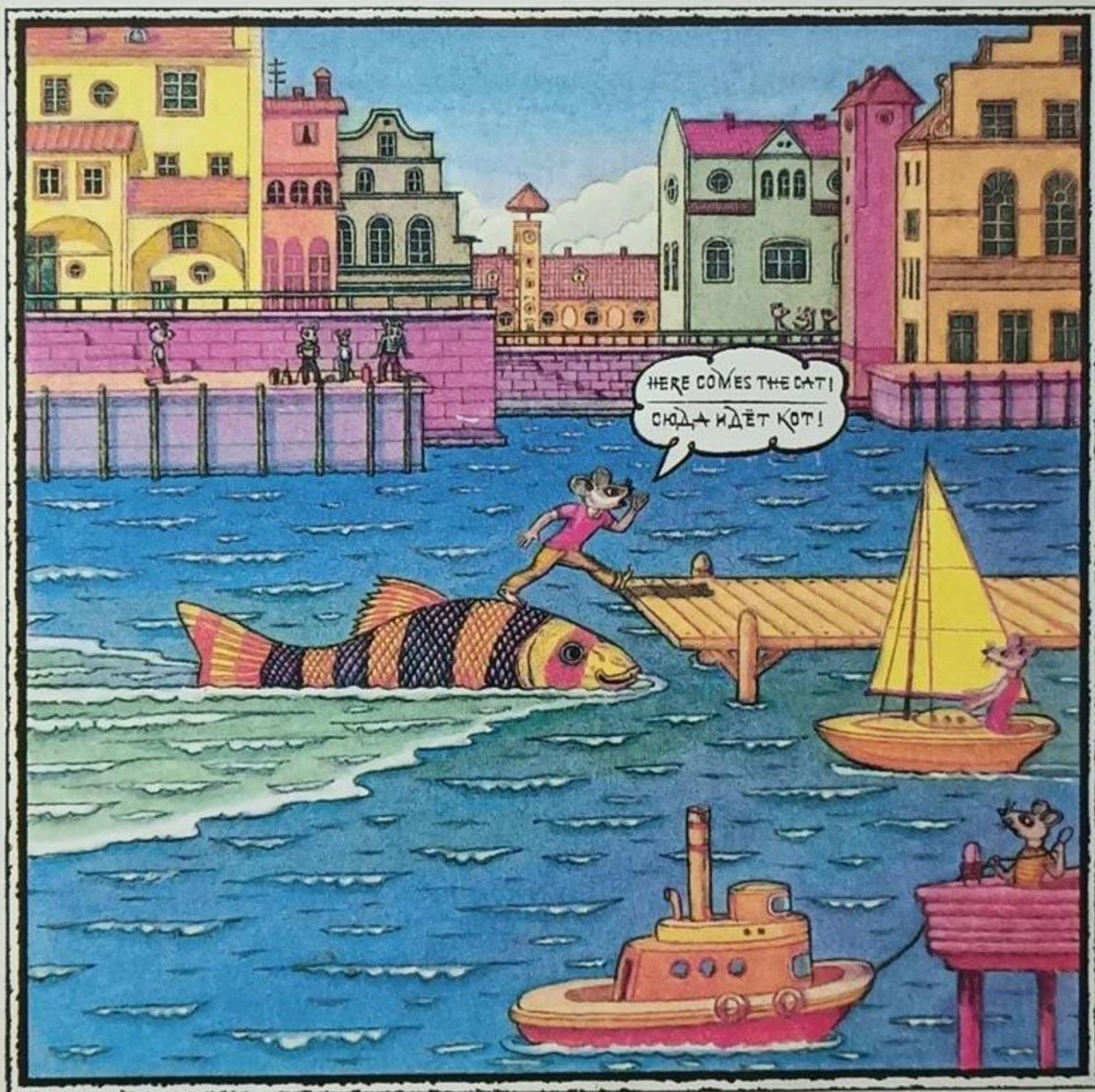


HERE COMES THE CAT!

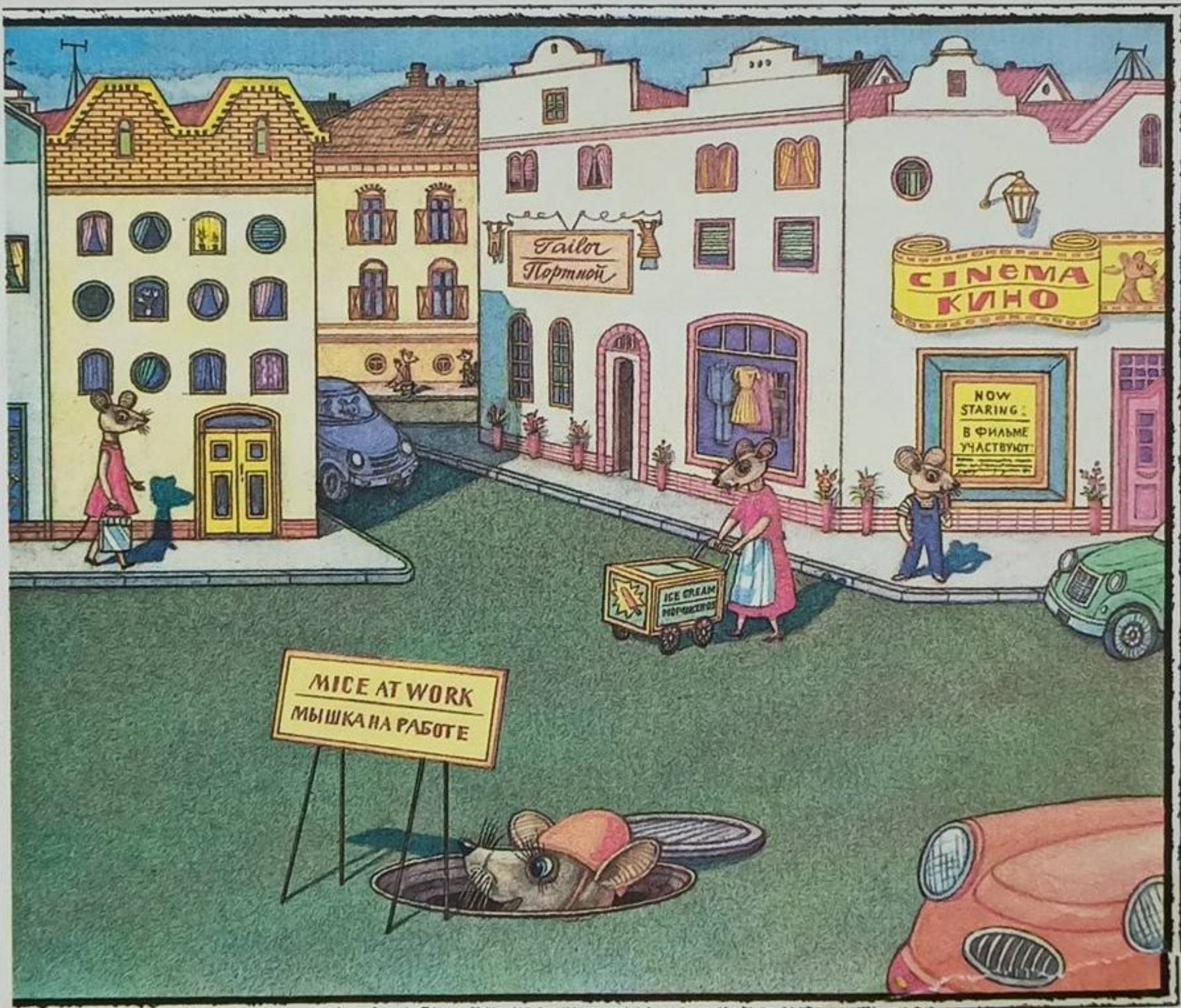
СЮДА ИДЕТ КОТ!

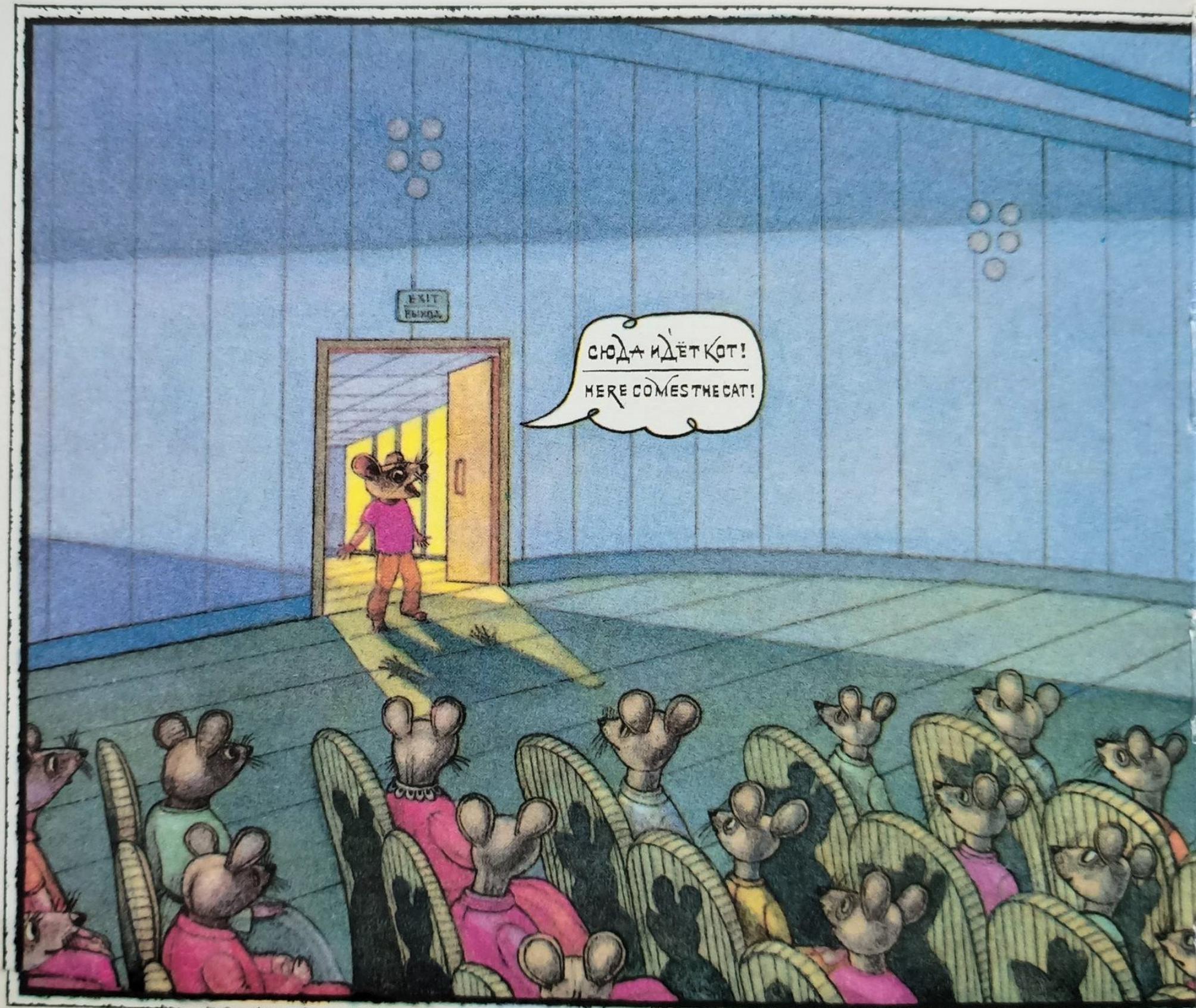






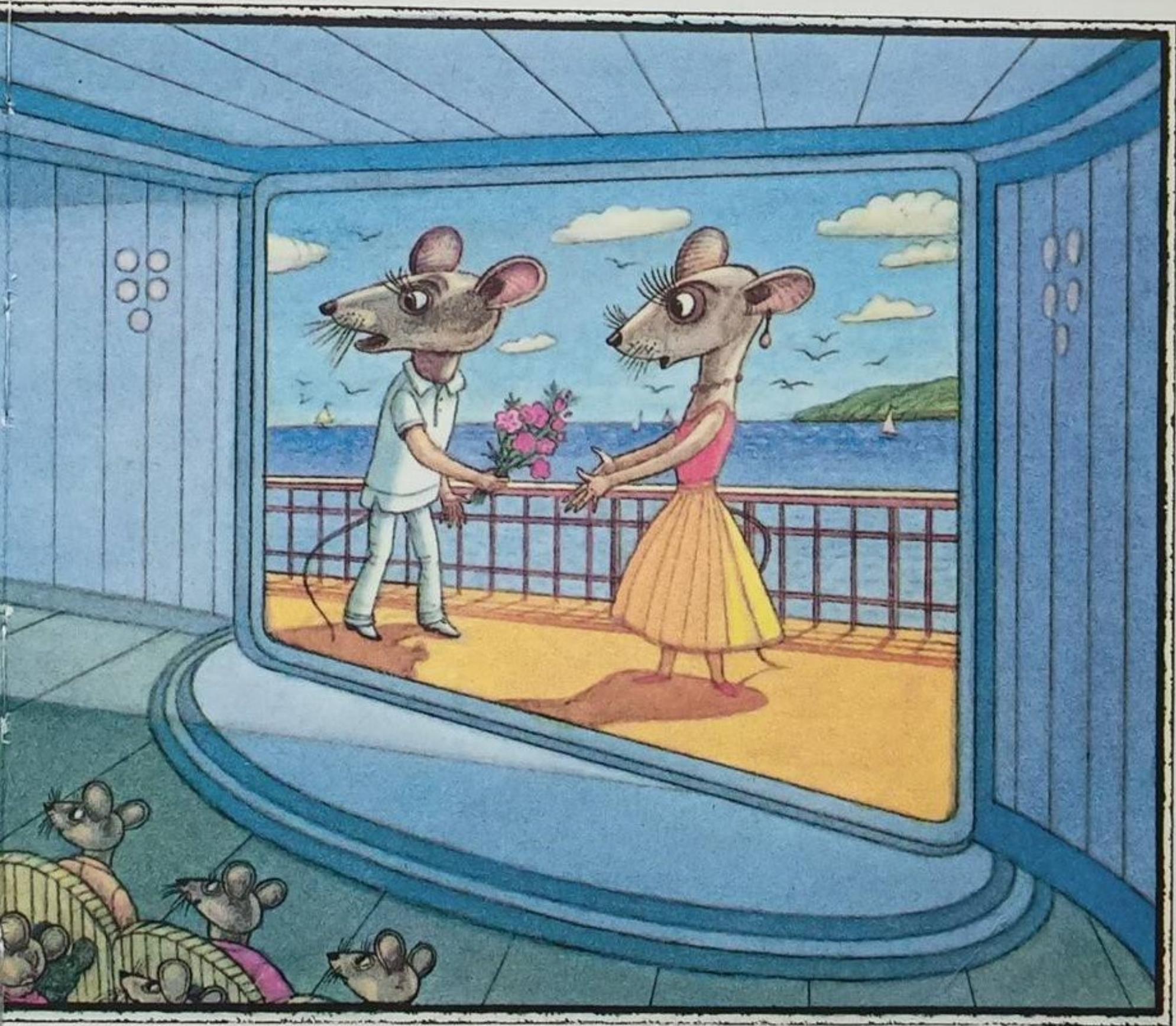






EXIT
ВЫХОД

СЮДА ИДЁТ КОТ!
HERE COMES THE CAT!





СЮДА ХАДЕТ КОТ!
HERE COMES
THE CAT!

СЮДА ХАДЕТ КОТ!
HERE COMES
THE CAT!

HERE COMES THE CAT!
СЮДА ХАДЕТ КОТ!



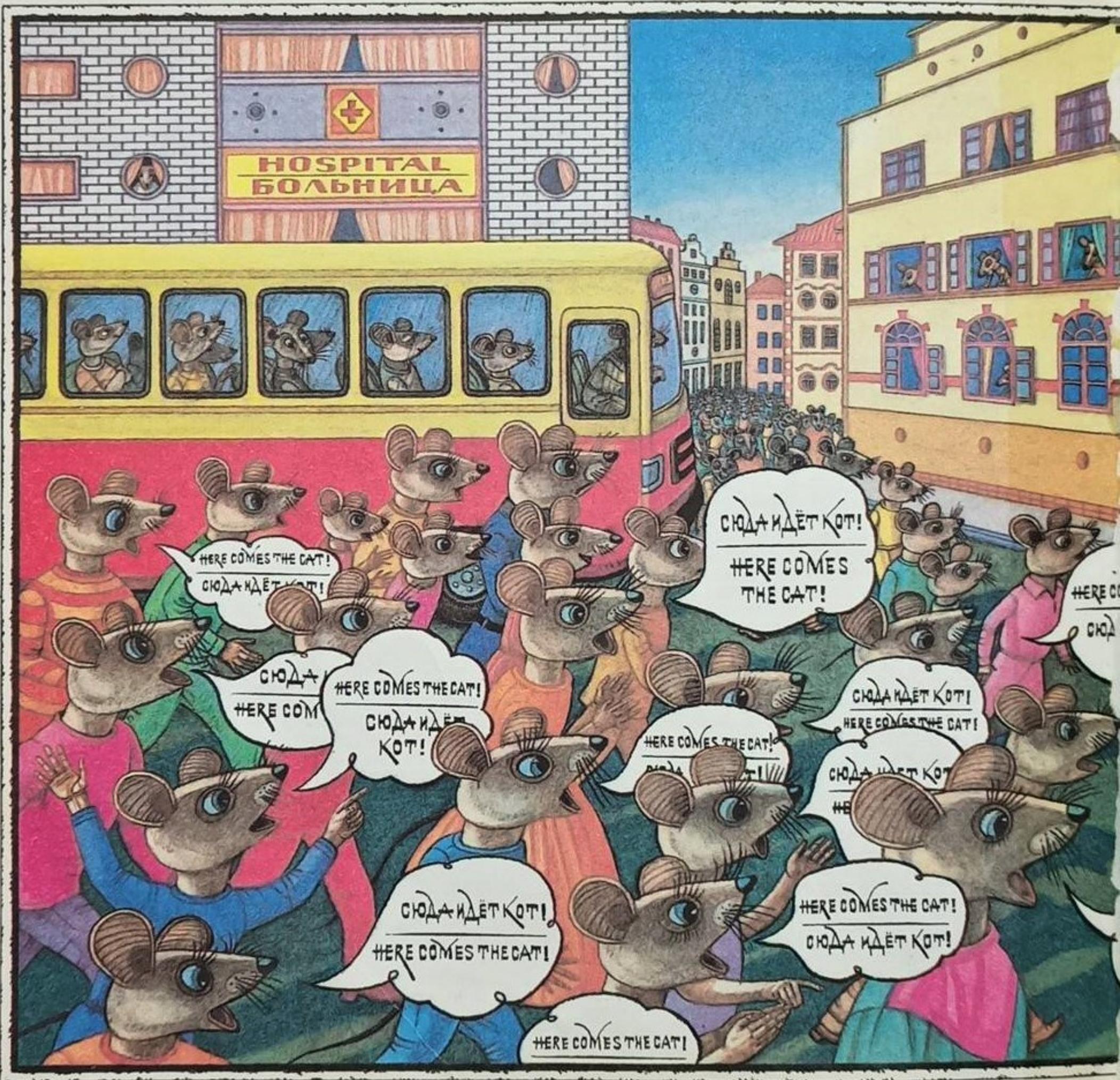
HERE COMES THE CAT!
СЮДА ИДЕТ КОТ!

СЮДА ИДЕТ КОТ!
HERE COMES THE CAT!

HERE COMES THE CAT!
СЮДА ИДЕТ КОТ!

HERE COMES THE CAT!
СЮДА ИДЕТ КОТ!

HERE COMES THE CAT!
СЮДА ИДЕТ КОТ!



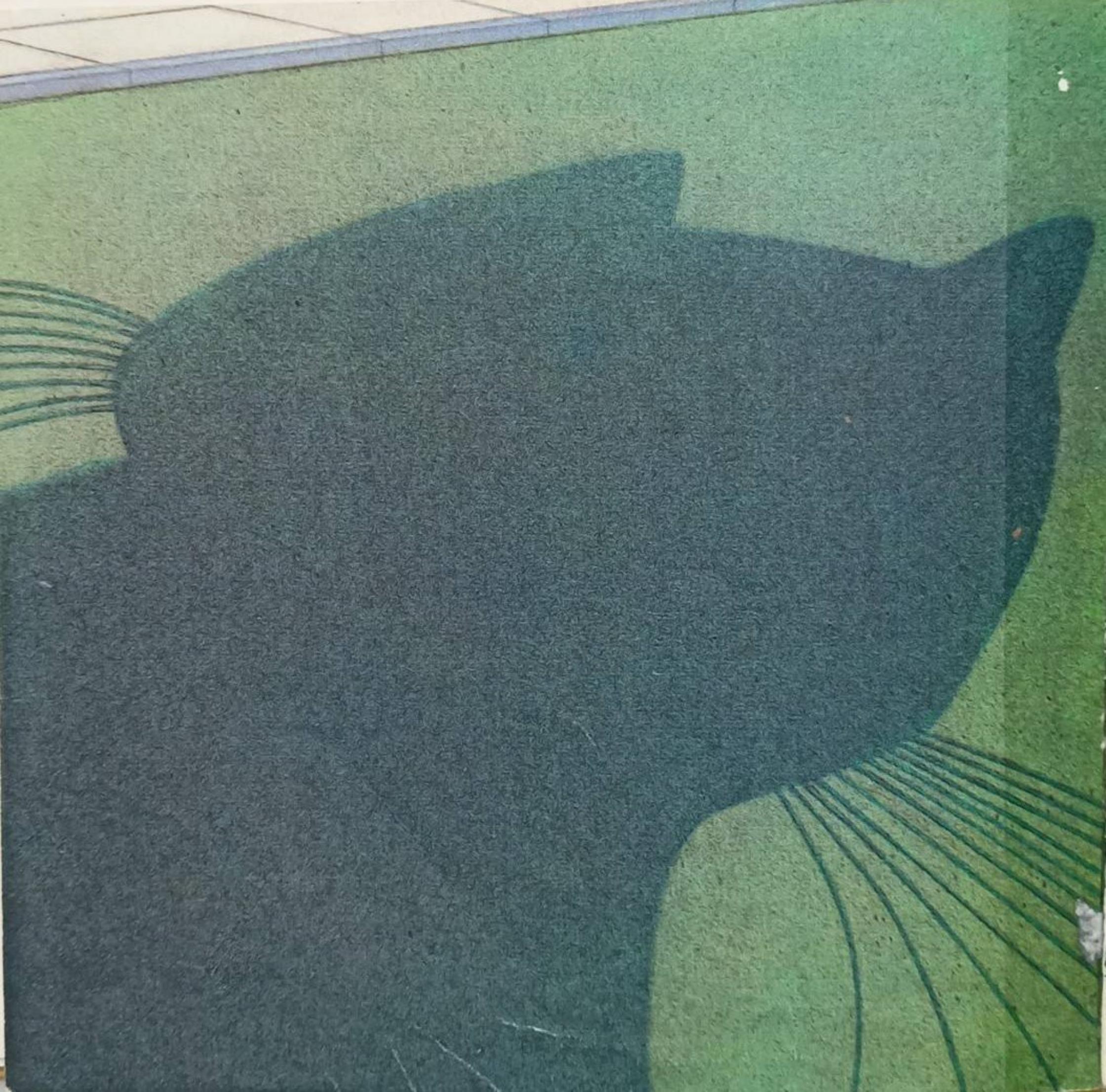


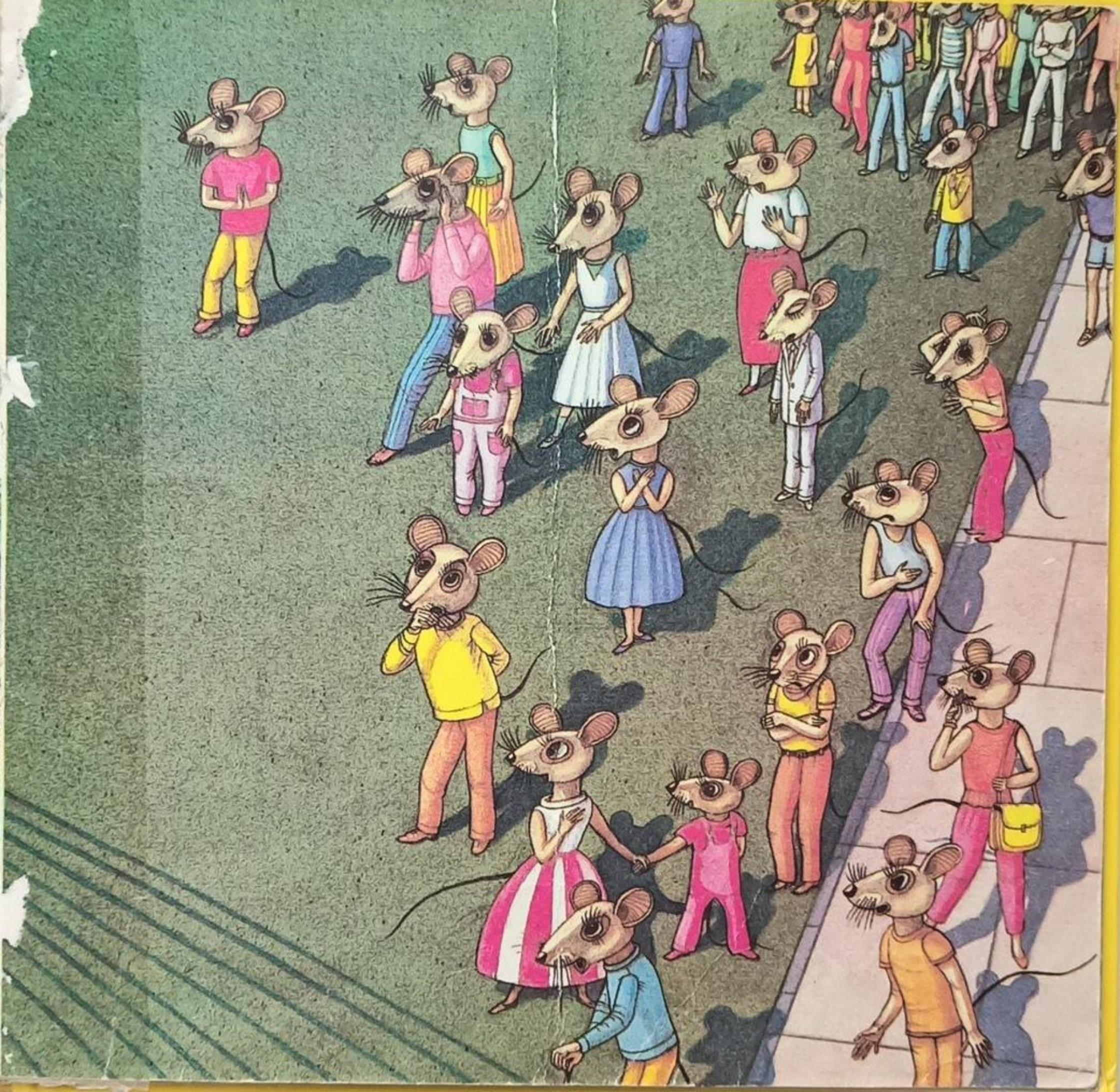
HERE COMES THE CAT!
СЮДА ИДЕТ КОТ!

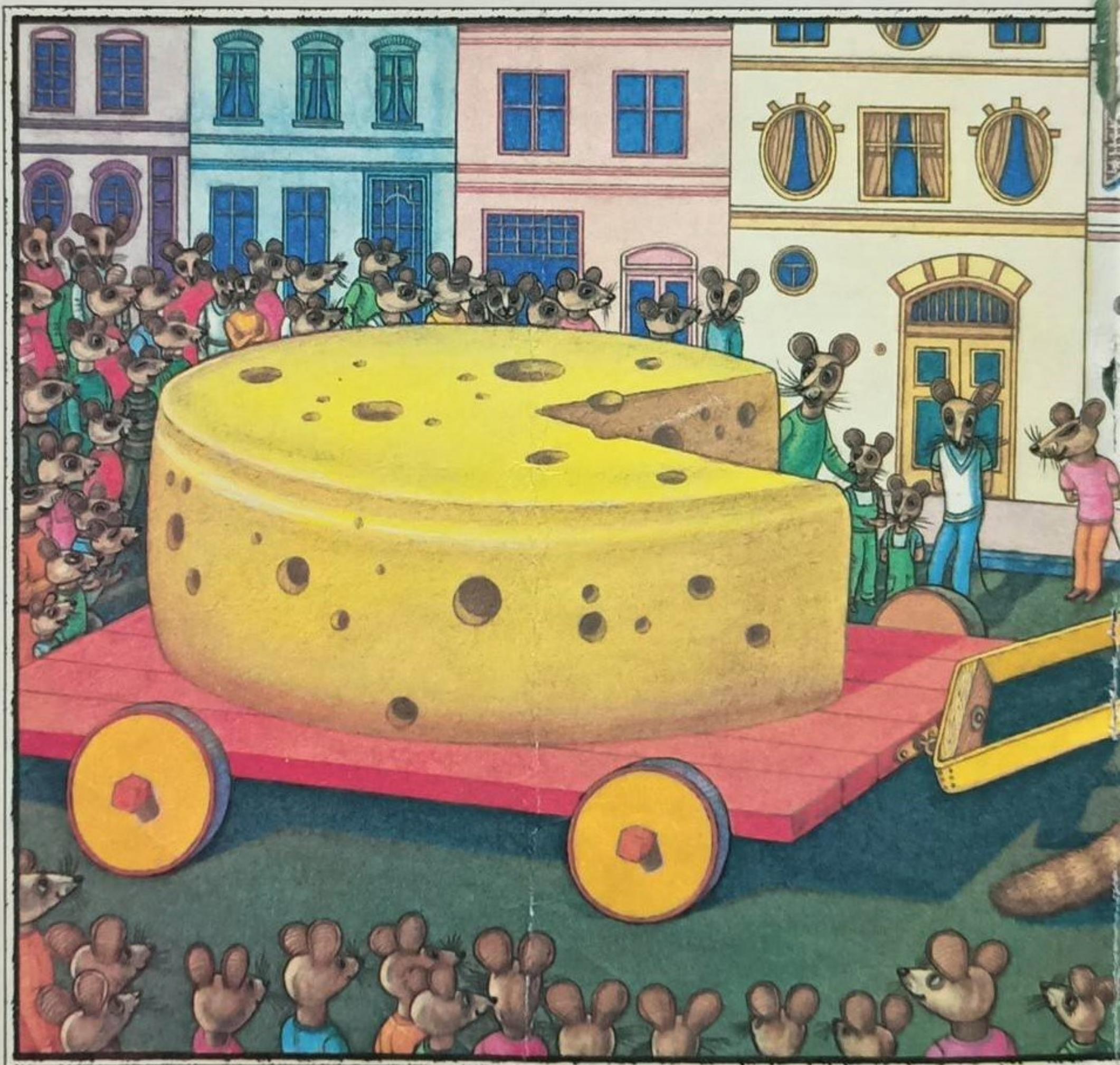
HERE COMES THE CAT!
СЮДА ИДЕТ КОТ!

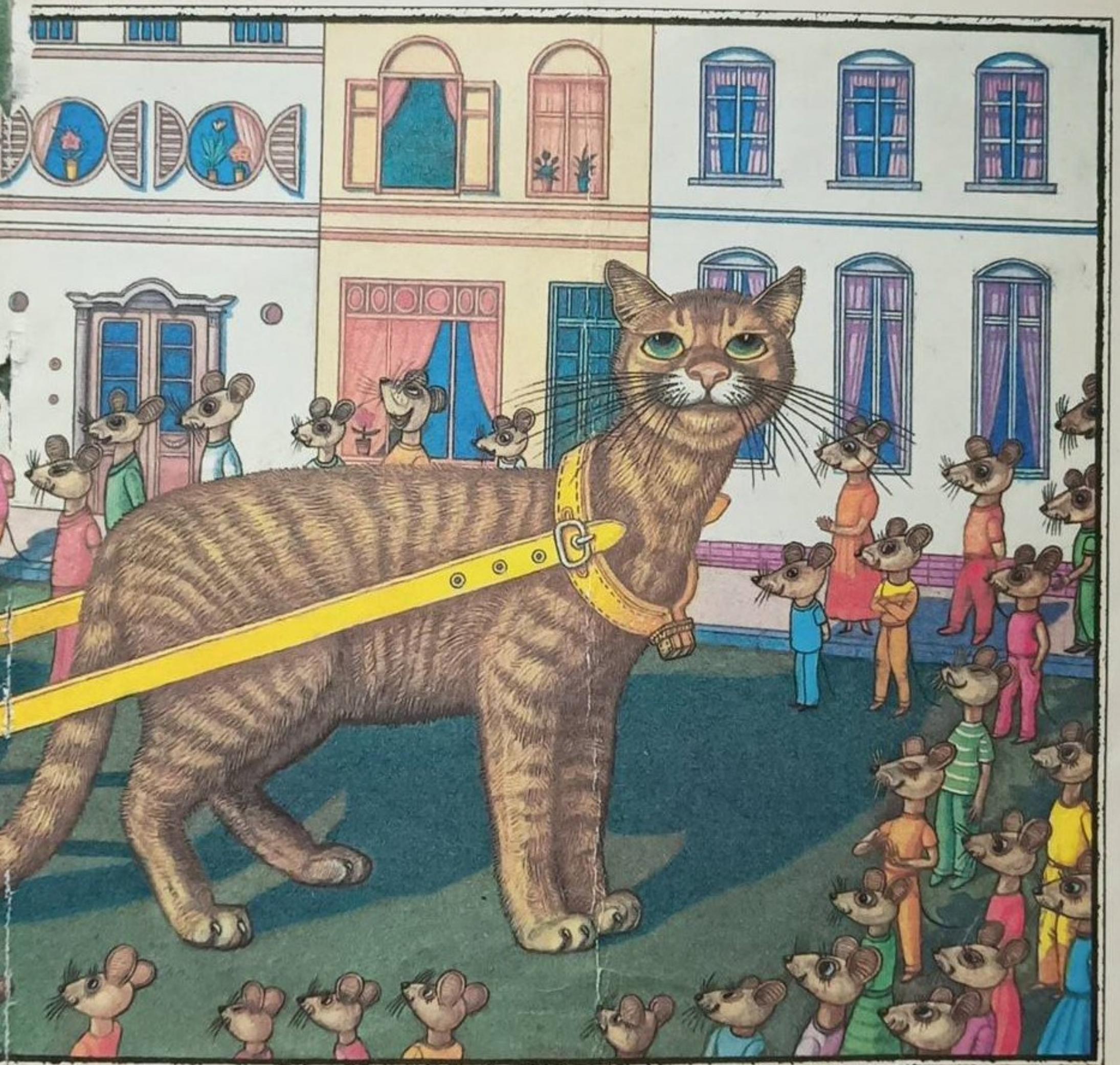
СЮДА ИДЕТ КОТ!
HERE COMES THE CAT!

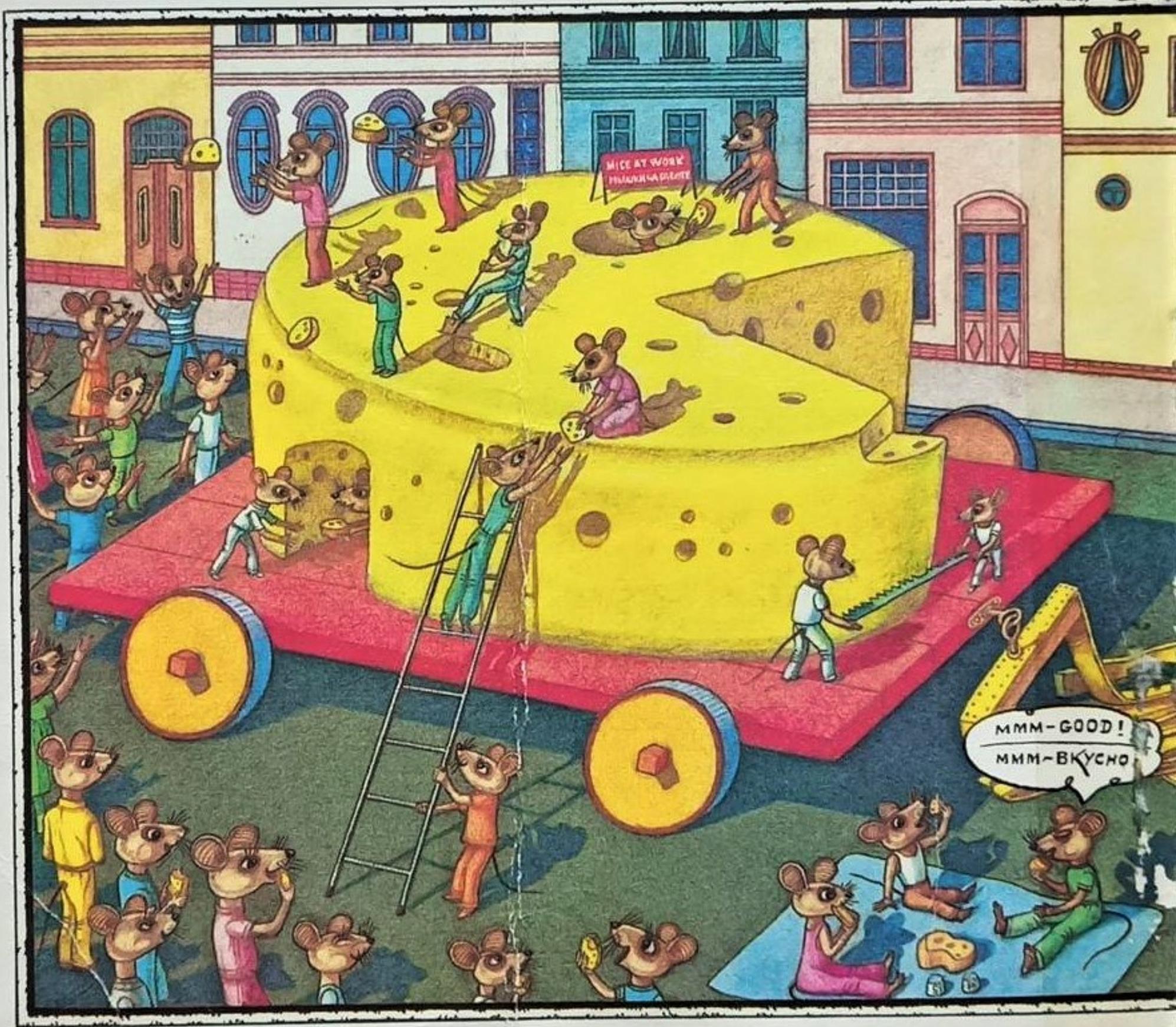
HERE COMES THE CAT!
СЮДА ИДЕТ КОТ!



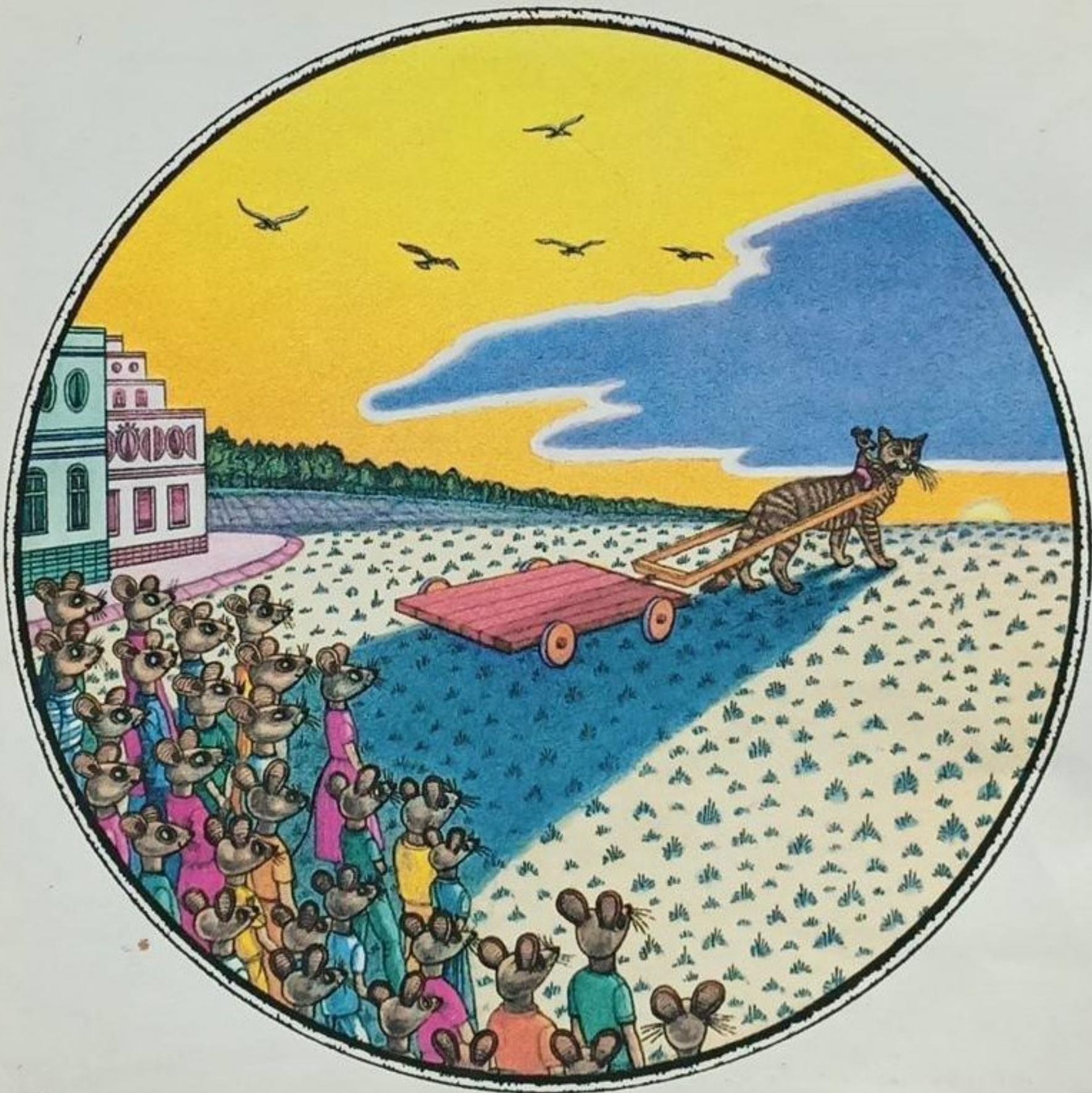


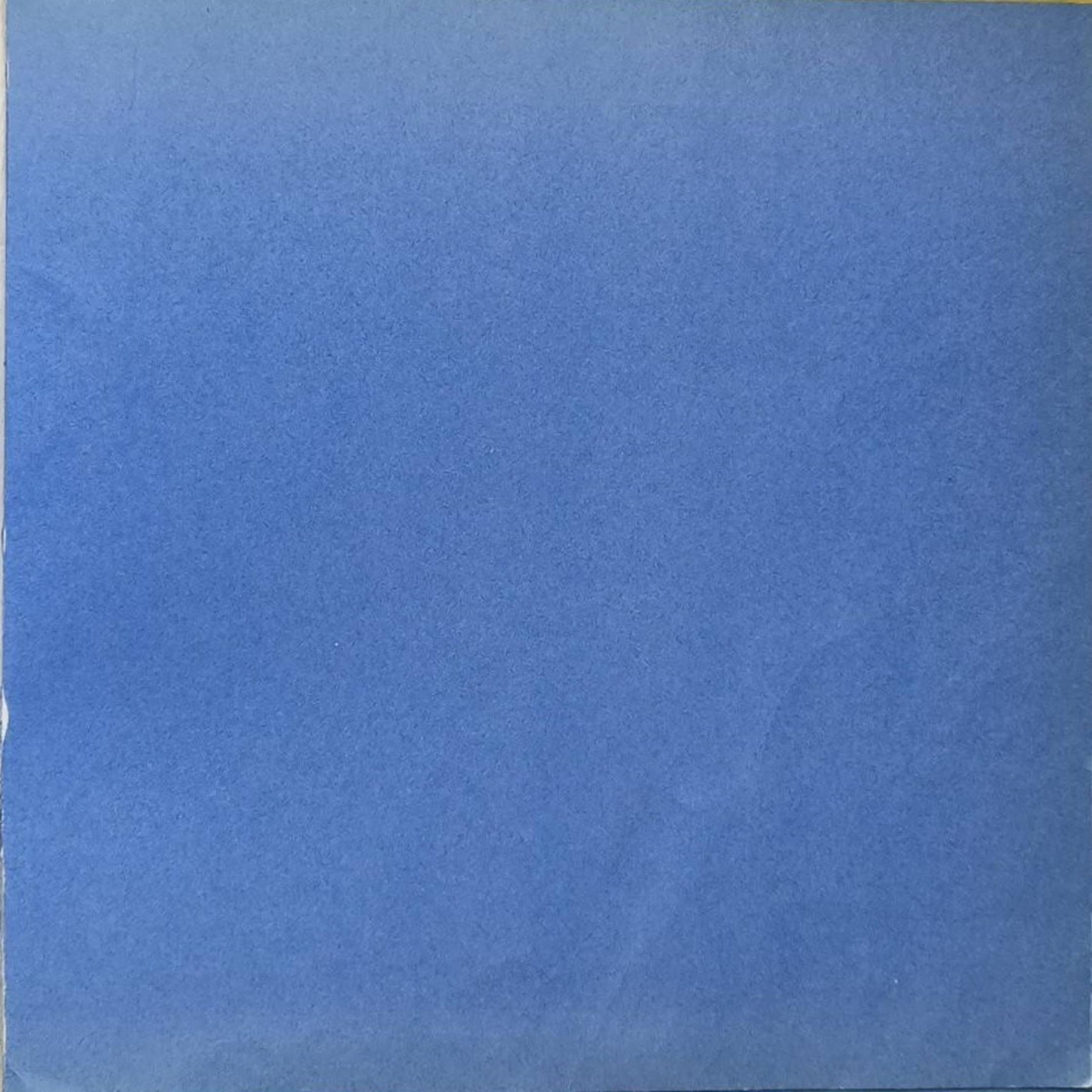


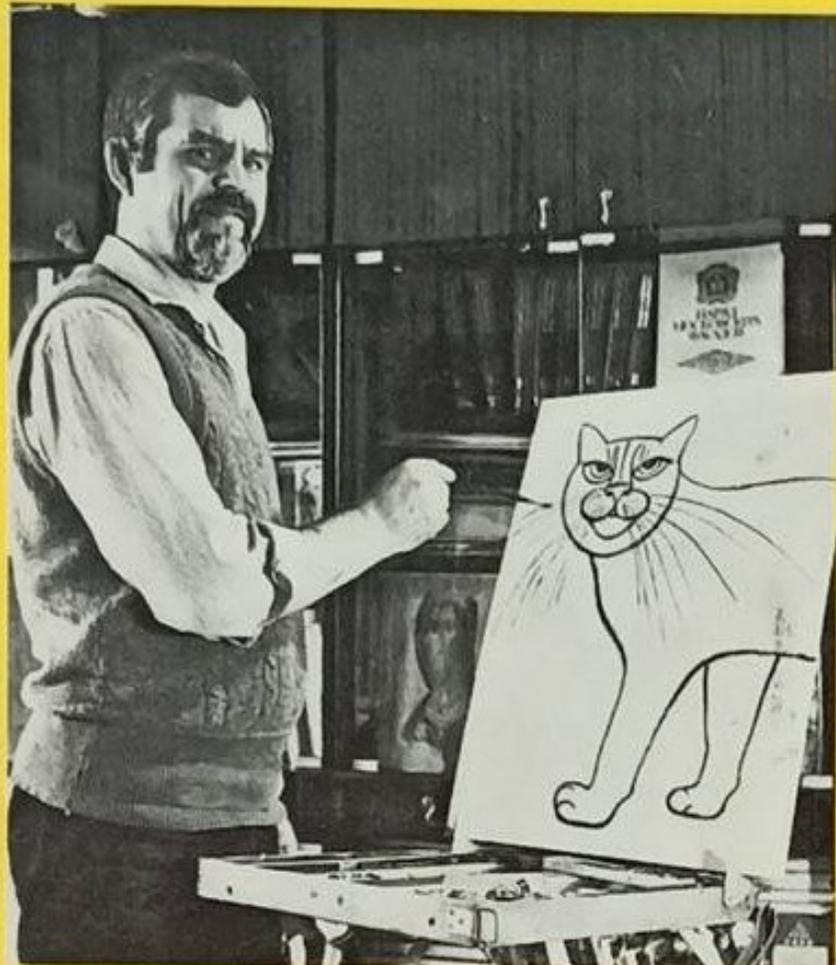








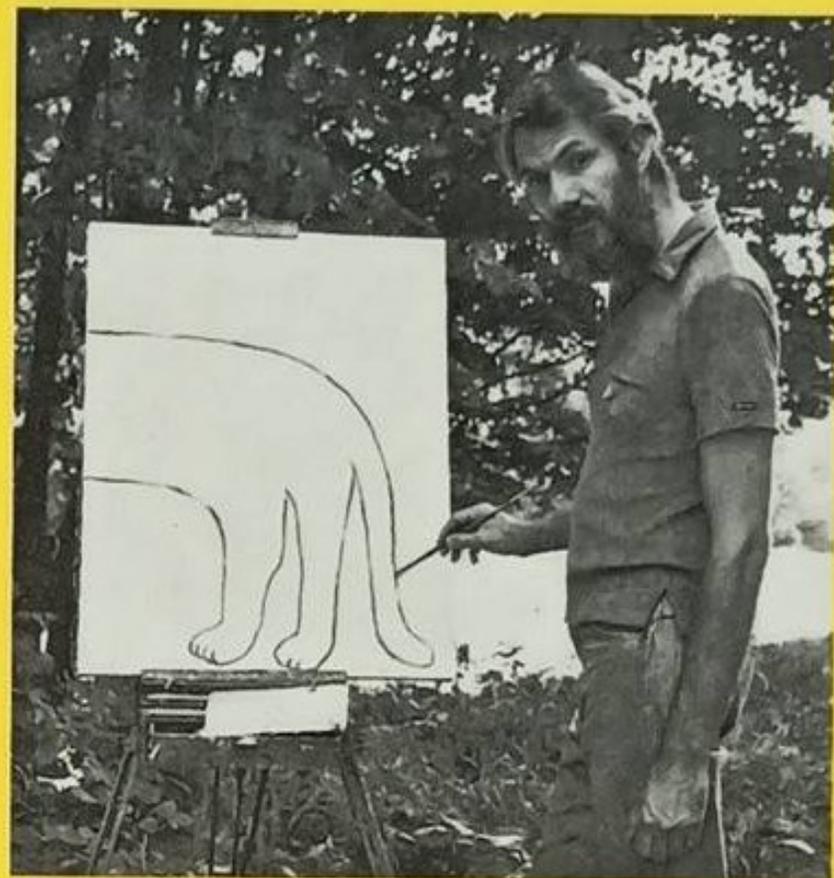




Я живу в Москве, а Фрэнк Эш в Америке, на другом конце Земли. Однако эту книгу мы делали вместе, как если бы жили на одной улице, в соседних домах. Это первая в мире книга, которую придумал американец, а нарисовал русский.

Есть у нас пословица: «Одна голова хорошо, а две лучше». Как видите, русский и американец могут и дружить, и работать вместе, вместе создать книгу о большом коте, который пришёл к мышам, но оказалось, что мышам вовсе нечего бояться.

ВЛАДИМИР ВАГИН



Я получил большое удовольствие и удовлетворение, работая с Владимиром на огромном расстоянии друг от друга, которое разделяет наши страны. Мы познакомились с ним в 1986 году, когда оба участвовали в советско-американском симпозиуме по вопросам детской литературы. Через несколько дней после симпозиума я проснулся среди ночи. Мне приснился сон, который лёг в основу книги «Сюда идёт кот!».

Владимир чуть-чуть говорит по-английски, а я совсем не говорю по-русски, но во время работы над книгой мы познакомились ближе: не просто как русский с американцем и как художник с художником, но как человек с человеком, и стали друзьями.

ФРЭНК ЭШ